



THE  
**LAW SOCIETY**  
OF HONG KONG  
香港律師會

3/F WING ON HOUSE · 71 DES VOEUX ROAD  
CENTRAL · HONG KONG DX-009100 Central 1  
香港中環德輔道中71號  
永安集團大廈3字樓

TELEPHONE (電話) : (852) 2846 0500  
FACSIMILE (傳真) : (852) 2845 0387  
E-MAIL (電子郵件) : sg@hklawsoc.org.hk  
WEBSITE (網頁) : www.hklawsoc.org.hk

Our Ref :  
Your Ref :  
Direct Line :

SG/FA/7361227

**President**

會長  
C. M. CHAN  
陳澤銘

**Vice-Presidents**

副會長  
Amirali B. NASIR  
黎雅明  
Roden M.L. TONG  
湯文龍  
Christopher K.K. YU  
余國堅

**Council Members**

理事  
Melissa K. PANG  
彭韻禧  
Careen H.Y. WONG  
黃巧欣  
Calvin K. CHENG  
鄭偉邦  
Jimmy K.H. CHAN  
陳國豪  
Tom K.M. FU  
傅嘉綿  
Ronald K.N. SUM  
岑君毅  
Justin H.Y. YUEN  
袁凱英  
Simon J. McCONNELL  
馬康利  
Pak Sun HAU  
侯百榮  
Hin Han SHUM  
岑顯恆  
Vincent S.K. TSO  
曹紹基  
Joyce C. CHENG  
鄭程  
Neville C.H. CHENG  
鄭宗漢  
Constance H.M. CHOY  
蔡學雯  
Heidi H.Y. CHUI  
徐凱怡  
Chris T. ZHAO  
趙彤  
**Secretary General**  
秘書長  
Heidi K.P. CHU  
朱潔冰  
**Deputy Secretary General**  
副秘書長  
Kenneth W.K. FOK  
翟永權  
Wendy Y.W. LEE  
李昱穎

(電郵地址 : chairman@apaclaw.org)

亞太法律協會  
鄭家賢會長

尊敬的鄭會長：

貴會8月10日來函收悉。

針對 LAWASIA 7月31日所發出的聲明，本會亦有回應傳媒查詢，在本會的回應中，只用 LAWASIA 的英文名稱，從沒有替該組織加稱任何中文名稱，特此澄清。

就以前零星的個別文件，將 LAWASIA 直接意譯為「亞太法律協會」的無心之失，本會向貴會致歉，亦已立即把有關的中文翻譯刪除。另外，已指示「香港律師」的編輯就不小心的誤譯，刊登更正啟示。

順頌  
鈞安

香港律師會

朱潔冰

朱潔冰 秘書長謹啟  
2023年8月11日